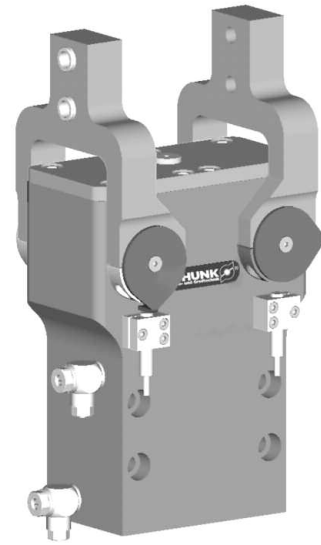


## Dichter Winkelgreifer Type: DWG 100

## Préhenseur angulaire étanche Type: DWG 100



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren zu Ihrer Entscheidung für SCHUNK. Damit haben Sie sich für höchste Präzision, hervorragende Qualität und besten Service entschieden.

**Sie erhöhen die Prozesssicherheit in Ihrer Fertigung und erzielen beste Bearbeitungsergebnisse – für die Zufriedenheit Ihrer Kunden.**

**SCHUNK-Produkte werden Sie begeistern.**

Unsere ausführlichen Montage- und Betriebshinweise unterstützen Sie dabei.

Sie haben Fragen? Wir sind auch nach Ihrem Kauf jederzeit für Sie da. Sie erreichen uns unter den unten aufgeführten Kontaktadressen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre SCHUNK GmbH & Co. KG  
Spann- und Greiftechnik

Cher Client,

Nous vous félicitons que votre choix se soit porté sur un produit SCHUNK. Vous vous êtes ainsi décidé pour la plus haute précision, une qualité exceptionnelle et le meilleur service.

**Vous allez augmenter la sécurité de votre process de fabrication et atteindre les meilleurs résultats à la plus grande satisfaction de vos clients.**

**Vous serez conquis par les produits SCHUNK.**

Nos notices de montage et d'utilisation détaillées vous offrent la meilleure assistance.

Vous avez des questions ? Nous restons à tout moment à votre entière disposition, même après livraison de votre commande. Vous pouvez nous contacter à l'adresse indiquée ci-après.

Sincères salutations

SCHUNK GmbH & Co. KG  
Techniques de serrage et de préhension

SCHUNK GmbH & Co. KG  
Spann- und Greiftechnik  
Bahnhofstr. 106-134  
74348 Lauffen/Neckar  
Deutschland  
Tel. +49-7133-103-0  
Fax +49-7133-103-2189  
automation@de.schunk.com  
www.schunk.com

**AUSTRIA:** SCHUNK Intec GmbH  
Tel. +43-7229-65770-0 · Fax +43-7229-65770-14  
info@at.schunk.com · www.at.schunk.com

**BELGIUM, LUXEMBOURG:**  
SCHUNK Intec N.V. / S. A.  
Tel. +32-53-853504 · Fax +32-53-836351  
info@be.schunk.com · www.be.schunk.com

**CANADA:** SCHUNK Intec Corp.  
Tel. +1-905-712-2200 · Fax +1-905-712-2210  
info@ca.schunk.com · www.ca.schunk.com

**CHINA:** SCHUNK Intec  
Precision Machinery Trading (Shanghai) Co., Ltd.  
Tel. +86-21-51760266 · Fax +86-21-51760267  
info@cn.schunk.com · www.cn.schunk.com

**CZECH REPUBLIC:** SCHUNK Intec s.r.o.  
Tel. +420-531-022066 · Fax +420-531-022065  
info@cz.schunk.com · www.cz.schunk.com

**DENMARK:** SCHUNK Intec A/S  
Tel. +45-43601339 · Fax +45-43601492  
info@dk.schunk.com · www.dk.schunk.com

**FINLAND:** SCHUNK Intec Oy  
Tel. +358-9-23-193861 · Fax +358-9-23-193862  
info@fi.schunk.com · www.fi.schunk.com

**FRANCE:** SCHUNK Intec SARL  
Tel. +33-1-64663824 · Fax +33-1-64663823  
info@fr.schunk.com · www.fr.schunk.com

**GREAT BRITAIN:** SCHUNK Intec Ltd.  
Tel. +44-1908-611127 · Fax +44-1908-615525  
info@gb.schunk.com · www.gb.schunk.com

**HUNGARY:** SCHUNK Intec Kft.  
Tel. +36-46-50900-7 · Fax +36-46-50900-6  
info@hu.schunk.com · www.hu.schunk.com

**INDIA:** SCHUNK Intec India Private Ltd.  
Tel. +91-80-40538999 · Fax +91-80-40538998  
info@in.schunk.com · www.in.schunk.com

**ITALY:** SCHUNK Intec S.r.l.  
Tel. +39-031-4951311 · Fax +39-031-4951301  
info@it.schunk.com · www.it.schunk.com

**JAPAN:** SCHUNK Intec K.K.  
Tel. +81-33-7743731 · Fax +81-33-7766500  
naomi.masuko@jp.schunk.com · www.tbk-hand.co.jp

**MEXICO, VENEZUELA:**  
SCHUNK Intec S.A. de C.V.  
Tel. +52-442-211-7800 · Fax +52-442-211-7829  
info@mx.schunk.com · www.mx.schunk.com

**NETHERLANDS:** SCHUNK Intec B.V.  
Tel. +31-73-6441779 · Fax +31-73-6448025  
info@nl.schunk.com · www.nl.schunk.com

**NORWAY:** SCHUNK Intec AS  
Tel. +47-210-33106 · Fax +47-210-33107  
info@no.schunk.com · www.no.schunk.com

**POLAND:** SCHUNK Intec Sp. z o.o.  
Tel. +48-22-7262500 · Fax +48-22-7262525  
info@pl.schunk.com · www.pl.schunk.com

**RUSSIA:** 000 SCHUNK Intec  
Tel. +7-812-326 78 35 · Fax +7-812-326 78 38  
info@ru.schunk.com · www.ru.schunk.com

**SLOVAKIA:** SCHUNK Intec s.r.o.  
Tel. +421-37-3260610 · Fax +421-37-6421906  
info@sk.schunk.com · www.sk.schunk.com

**SOUTH KOREA:** SCHUNK Intec Korea Ltd.  
Tel. +82-31-7376141 · Fax +82-31-7376142  
info@kr.schunk.com · www.kr.schunk.com

**SPAIN, PORTUGAL:** SCHUNK Intec S.L.U.  
Tel. +34-937 556 020 · Fax +34-937 908 692  
info@es.schunk.com · www.es.schunk.com

**SWEDEN:** SCHUNK Intec AB  
Tel. +46-8-554-42100 · Fax +46-8-554-42101  
info@se.schunk.com · www.se.schunk.com

**SWITZERLAND, LIECHTENSTEIN:**  
SCHUNK Intec AG  
Tel. +41-523543131 · Fax +41-523543130  
info@ch.schunk.com · www.ch.schunk.com

**TURKEY:** SCHUNK Intec  
Tel. +90-2163662111 · Fax +90-2163662277  
info@tr.schunk.com · www.tr.schunk.com

**USA:** SCHUNK Intec Inc.  
Tel. +1-919-572-2705 · Fax +1-919-572-2818  
info@us.schunk.com · www.us.schunk.com



**Inhaltsverzeichnis / Sommaire**

	Seite / Page
1. Sicherheit / Sécurité	3
1.1 Symbolerklärung / Explication des symboles	3
1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Utilisation conforme	3
1.3 Umgebungs- und Einsatzbedingungen / Conditions d'environnement et d'utilisation	3
1.4 Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité	3
2. Gewährleistung / Garantie	4
3. Lieferumfang / Étendue de la livraison	5
4. Technische Daten / Caractéristiques techniques	5
5. Montage / Montage	5
6. Luftanschluss / Raccordement pneumatique	6
7. Öffnungswinkelbegrenzung / Limitation de l'angle d'ouverture des doigts	6
8. Problemanalyse / Analyse de la situation en cas de problème	7
9. Wartung und Pflege / Entretien et maintenance	7
9.1 Wartungs- und Pflegeintervalle / Intervalles d'entretien et de maintenance	7
10. Zerlegen des Greifers / Démontage de la pince	8
11. Zusammenbauzeichnung / Assemblage	9
12. Dichtsatz- und Ersatzteilstückliste / Lots de joints et liste des pièces détachées	10
12.1 Dichtsatzliste / Lot de joints	10
12.2 Ersatzteilstücklisten / Liste des pièces détachées	10
12.3 Beipack / Pièces complémentaires	10
13. Zubehör / Accessoires	11
13.1 Näherungsschalter / Détecteur de proximité	11
13.2 Druckerhaltungsventil / Valve de conservation de la pression	12

## Montage- und Betriebsanleitung für Dichter Winkelgreifer Type DWG 100

## Instructions de montage et d'utilisation de la préhenseur angulaire étanche Type DWG 100

### 1. Sicherheit

#### 1.1 Symbolerklärung



Dieses Symbol ist überall dort zu finden wo besondere Gefahren für Personen oder Beschädigungen des Greifers möglich sind.

#### 1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Greifmodul wurde konstruiert zum Greifen und zeitbegrenzten sicheren Halten von Werkstücken bzw. Gegenständen.

Das Produkt ist zum Ein-/Anbau für Maschinen bzw. Anlagen bestimmt. Die Anforderungen der zutreffenden Richtlinien müssen beachtet und eingehalten werden.

Das Produkt darf ausschließlich im Rahmen seiner technischen Daten verwendet werden.

Ein darüberhinausgehender Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden aus einem solchen Gebrauch haftet der Hersteller nicht.

#### 1.3 Umgebungs- und Einsatzbedingungen

- Die Einheit nur innerhalb der im Technischen Katalog definierten Einsatzparameter einsetzen. Es gilt jeweils die letzte Fassung (lt. Kapitel 2.3 AGB). Bitte prüfen Sie, ob Ihr Einsatzfall anhand des aktuellen SCHUNK-Berechnungsprogramms geprüft wurde. Ist dies nicht der Fall, kann keine Gewährleistung übernommen werden.
- Anforderung an die Druckluftqualität nach ISO 8573-1: 6 4 4.
- Voraussetzung sind saubere Umgebungsbedingungen bei Raumtemperatur. Sollte dies nicht eingehalten werden, verringert sich je nach Anwendungsfall das Wartungsintervall.
- Die Umgebung muss frei von Spritzwasser und Dämpfen, sowie von Abriebs- oder Prozessstäuben sein. Ausgenommen hiervon sind Einheiten, die speziell für verschmutzte Umgebungen ausgelegt sind.

#### 1.4 Sicherheitshinweise

1. Der Greifer ist nach dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Auslieferung gebaut. Gefahren können von ihm jedoch ausgehen, wenn z.B.:  
der Greifer unsachgemäß eingesetzt, montiert, gewartet oder zum nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt wird. die EG-Maschinenrichtlinie, die UVV, die VDE-Richtlinien, die Sicherheits- und Montagehinweise nicht beachtet werden.
2. Jeder, der für die Montage, Inbetriebnahme und Instandhaltung zuständig ist, muss die komplette Betriebsanleitung, besonders das Kapitel 1 »Sicherheit«, gelesen und verstanden haben. Dem Kunden wird empfohlen, sich dies schriftlich bestätigen zu lassen.
3. Der Ein- und Ausbau, die Montage der Näherungsschalter, das Anschließen und die Inbetriebnahme darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
4. Arbeitsweisen, die die Funktion und Betriebssicherheit des Greifers beeinträchtigen, sind zu unterlassen.



5. Keine Teile von Hand bewegen, wenn die Energieversorgung angeschlossen ist.



6. Nicht in die offene Mechanik und zwischen die Greiferfinger greifen.

### 1. Sécurité

#### 1.1 Explication des symboles



Ce symbole est utilisé pour signaler un risque de danger pour les personnes ou d'endommagement du pince.

#### 1.2 Utilisation conforme

Le module de préhension a été construit pour saisir et maintenir fermement pendant une durée limitée des pièces à usiner ou des objets.

Le produit est destiné au montage/à la construction de machines ou d'installations. Les exigences des normes applicables doivent être prises en considération et respectées.

Le produit doit être utilisé exclusivement dans le cadre de ses spécifications techniques.

Le fait d'outrepasser cette utilisation n'est pas conforme aux dispositions. Le fabricant ne pourrait être tenu pour responsable de dommages dus à une mauvaise utilisation.

#### 1.3 Conditions d'environnement et d'utilisation

- L'unité ne doit être utilisée que dans le cadre des paramètres d'application définis dans le catalogue technique. La version en vigueur est toujours la dernière (selon chapitre 2.3 AGB). Veuillez vérifier si votre cas d'application a bien été testé à l'aide du programme de calcul actuel SCHUNK. Dans le cas contraire, vous ne pourrez pas faire jouer la garantie.
- Exigence de qualité pour l'air comprimé selon norme ISO 8573-1: 6 4 4.
- Des conditions environnantes propres à température ambiante sont impératives. Si ceci n'est pas respecté, l'intervalle entre les entretiens diminue selon le cas d'application.
- L'environnement doit être exempt de projections et vapeurs d'eau, et de poussières résultant d'abrasions ou de processus. Ceci excepté, il existe des unités spécialement conçues pour les environnements pollués.

#### 1.4 Consignes de sécurité

1. Le pince témoigne de l'état actuel de la technique au moment de sa livraison. Son usage peut toutefois comporter des risques dans les cas suivants :  
Lorsque la pince est installée, montée, entretenue de façon inadéquate ou lorsqu'elle est soumise à une utilisation non-conforme. si la directive CE sur les machines, les instructions de prévention des accidents, les directives VDE de même que les consignes de sécurité et de montage ne sont pas respectées.
2. Toute personne chargée du montage, de la mise en service et de l'entretien de la machine doit avoir lu et compris la notice d'utilisation dans son ensemble, et tout particulièrement le chapitre 1 «Sécurité». Nous recommandons au client de se faire délivrer une attestation écrite par le responsable en question.
3. Le montage et le démontage, l'installation des détecteurs de proximité, le raccordement et la mise en service doivent être effectués exclusivement par le personnel autorisé.
4. Les méthodes de travail affectant le fonctionnement et la fiabilité du pince sont à proscrire.




5. Ne déplacer aucune pièce manuellement lorsque le système est alimenté en énergie.



6. Ne toucher ni la partie accessible du mécanisme ni la zone située entre les doigts du pince.

## Montage- und Betriebsanleitung für Dichter Winkelgreifer Type DWG 100

## Instructions de montage et d'utilisation de la préhenseur angulaire étanche Type DWG 100







-  7. Bei Montage-, Umbau-, Wartungs- und Einstellarbeiten sind die Energiezuführungen zu entfernen.
-  8. Wartung, Um- oder Anbauten außerhalb der Gefahrenzone durchführen.
-  9. Bei Ein- und Ausbau, Montage, Anschließen, Einstellen, Inbetriebnehmen und Testen muss sichergestellt sein, dass ein versehentliches Betätigen der Einheit durch den Monteur oder andere Personen ausgeschlossen ist.
-  10. Beim Einsatz aller Handhabungsmodule müssen Schutzabdeckungen gemäß EG-Maschinenrichtlinie Punkt 1.4 vorgesehen werden.
-  11. Es bestehen Gefahren durch herabfallende und herausgeschleuderte Gegenstände. Treffen Sie Vorkehrungen, um das Herabfallen oder das Herausschleudern von eventuell gefährlichen Gegenständen (bearbeitete Werkstücke, Werkzeuge, Späne, Bruchstücke, Abfälle usw.) zu vermeiden.
-  12. Greifer die mit Federkraft spannen oder eine Greifkraftherhaltung mit Federn besitzen stehen unter Federspannung. **Beim Zerlegen einer solchen Einheit ist daher besondere Vorsicht geboten.**
-  13. Greifer mit einer mechanischen Greifkraftherhaltung können sich bei einem »Not-Aus« noch eigenständig in die durch die mechanische Greifkraftherhaltung vorgegebene Richtung bewegen. Die Endpositionen des Greifers können mit SCHUNK SDV-P Ventilen bei »Not-Aus« gesichert werden.
-  14. Die Aufsatzbacken müssen, insbesondere bei Greifern mit mechanischer Greifkraftherhaltung so ausgeführt werden, dass der Greifer im drucklosen Zustand eine der Endlagen offen oder geschlossen erreicht und somit bei einem Wechsel der Aufsatzbacken keine Restenergie freigesetzt werden kann.
- 15. Zusätzliche Bohrungen, Gewinde oder Anbauten, die nicht als Zubehör von SCHUNK angeboten werden, dürfen nur mit Genehmigung der Fa. SCHUNK angebracht werden.
- 16. Darüber hinaus gelten die am Einsatzort gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

## 2. Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Lieferdatum Werk bei bestimmungsgemäßem Gebrauch im 1-Schicht Betrieb und unter Beachtung der vorgeschriebenen Wartungs- und Schmierintervalle und der definierten Umgebungs- und Einsatzbedingungen (siehe Kapitel 1.3).

Grundsätzlich sind werkstücksberührende Teile und Verschleißteile nicht Bestandteil der Gewährleistung. Verschleißteile sind im Kapitel Dichtsatz- und Ersatzteilstücklisten als solche gekennzeichnet. Beachten Sie hierzu auch unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB). Diese finden Sie auf unserer Webseite [www.de.schunk.com](http://www.de.schunk.com) unter »Service« bei den »Verkaufs- und Lieferbedingungen«.

Die Einheit gilt dann als defekt, wenn deren Grundfunktion Greifen oder Schwenken nicht mehr gegeben ist.

-  7. Avant tout travail de montage, de modification, de maintenance ou de réglage, couper toutes les sources d'alimentation.
-  8. Effectuer les opérations de maintenance, de modification ou d'ajout à l'extérieur de la zone de danger.
-  9. S'assurer que tout risque d'actionnement de l'unité par l'opérateur ou par toute autre personne est exclu lors des opérations de montage, de raccordement, de réglage, de mise en service et d'essai.
-  10. L'utilisation de tous les modules de manutention est soumise à la mise en place de capots de protection, conformément au point 1.4 de la directive CE sur les machines.
-  11. Risques de blessures causées par la chute et la projection d'objets. Pour cette raison, prendre toutes les mesures de protection nécessaires pour éviter la chute ou la projection d'objets éventuellement dangereux (pièces usinées, outils, copeaux, débris, chutes etc.).
-  12. Les préhenseurs à serrage par ressort ou équipés d'un dispositif de maintien de la force de serrage à ressort sont soumis à la tension du ressort. **Pour cette raison, démonter l'unité avec la plus grande prudence.**
-  13. Les préhenseurs équipés d'un dispositif mécanique de maintien de la force de serrage peuvent, en cas »d'arrêt d'urgence«, néanmoins se déplacer d'eux-mêmes dans la direction définie par le dispositif mécanique de maintien de la force de serrage. Il est possible de bloquer les positions de fin de course du pince à l'aide des soupapes de maintien de pression SDV-P SCHUNK en cas »d'arrêt d'urgence«.
-  14. Les doigts rapportés doivent, en particulier pour les pinces de préhension avec maintien mécanique de la force de serrage, être conçus de telle manière que la pince en mode hors alimentation de pression pneumatique atteigne une des positions fin de course (ouverte ou fermée) pour que, lors du changement des doigts rapportés, aucune énergie résiduelle ne puisse être libérée.
- 15. Tout alésage, filetage ou autre équipement supplémentaire ne faisant pas partie des accessoires proposés par SCHUNK ne doivent être ajoutés qu'avec l'autorisation de la société SCHUNK.
- 16. En outre, les consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur sur le site s'appliquent également.

## 2. Garantie

La garantie est de 24 mois à compter de la date de livraison usine, pour une utilisation conforme, pour un fonctionnement en une équipe, si les conditions d'utilisation et de maintenance spécifiées sont respectées et sous les conditions d'environnement et d'utilisation définies (voir chapitre 1.3).

Les pièces en contact avec les pièces à usiner et les pièces d'usure ne sont en principe pas comprises dans la garantie. Les pièces d'usure sont caractérisées comme telles dans les listes de pièces détachées (voir chapitre 10). A ce sujet, veuillez également consulter nos conditions générales de vente. Vous trouvez celles-ci sur notre page Web [www.fr.schunk.com](http://www.fr.schunk.com) dans »Service« à »Conditions de vente et de livraison«.

L'unité est alors considérée comme défectueuse, lorsque sa fonction de base de préhension ou de rotation n'est plus assurée.

## Montage- und Betriebsanleitung für Dichter Winkelgreifer Type DWG 100

## Instructions de montage et d'utilisation de la préhenseur angulaire étanche Type DWG 100

### 3. Lieferumfang

- DWG 100 (ohne Aufsatzbacken)
- Beipack

ZUBEHÖR: (bei separater Bestellung, siehe Katalog)

- Induktive Näherungsschalter
- Druckerhaltungsventil
- Adapterplatten
- Aufsatzbacken

### 4. Technische Daten

Die technischen Daten entnehmen Sie bitte dem aktuellen Katalog.

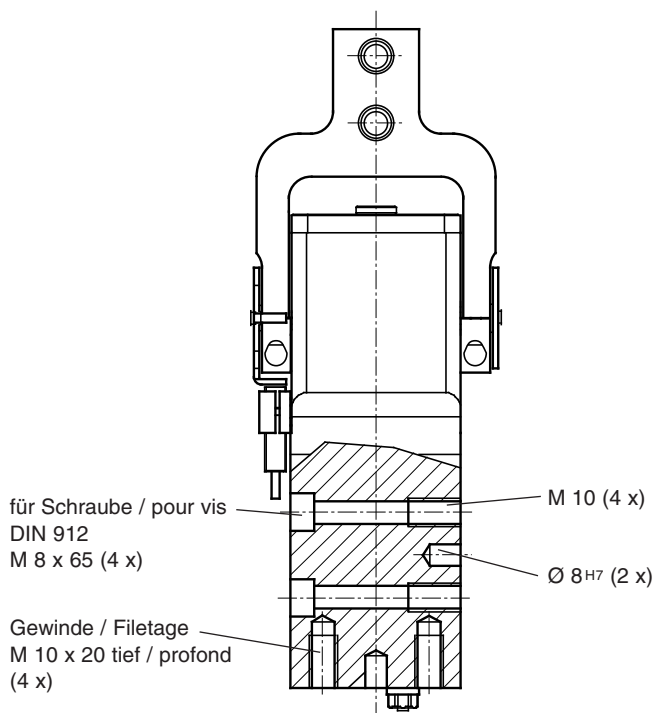
- Der von dem Greifer ausgehende Luftschall ist  $\leq 70$  dB (A)

### 5. Montage

#### ACHTUNG!



Bei der Montage des Greifers muss die Energieversorgung abgeschaltet sein. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf den Seiten 3 und 4.



#### Befestigung des Greifers

Der Greifer kann seitlich mit Schrauben M8 x 65 befestigt werden. Die Zentrierung erfolgt durch zwei Zylinderstifte (im Beipack).

Die Befestigung des Greifers an der Unterseite auf eine Adapterplatte erfolgt mit Schrauben M10. Zur Zentrierung verwenden Sie die zwei Zylinderstifte aus dem Beipack.

### 3. Etendue de la livraison

- DWG 100 (sans mors rapportés)
- Éléments complémentaires

ACCESSOIRES: (sur commande séparée, cf. catalogue)

- Détecteur de proximité par induction
- Valve de conservation de la pression
- Plaques d'adaptation
- Mors rapportés

### 4. Caractéristiques techniques

Veillez vous reporter au catalogue actuel pour obtenir les caractéristiques techniques.

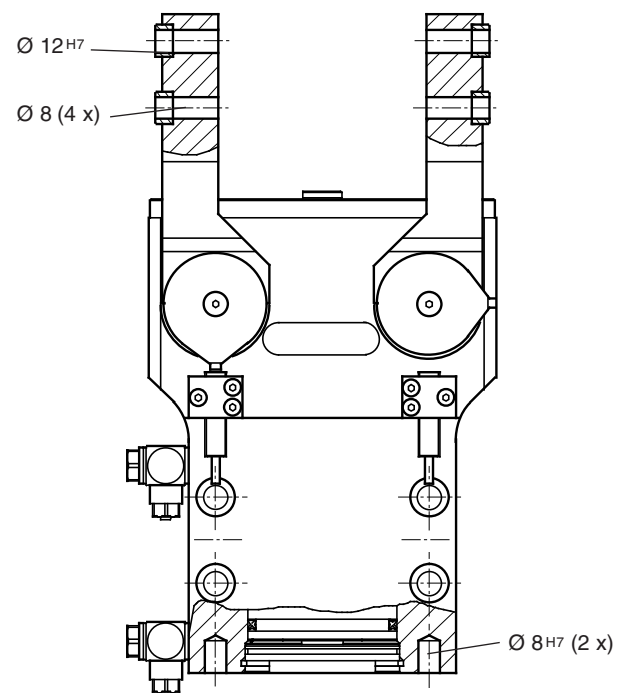
- Le bruit aérien émis par le préhenseur est de 70 dB (A)

### 5. Montage

#### ATTENTION!



Veillez à débrancher tous les raccords d'alimentation en énergie avant de procéder au montage de la préhenseur. Reportez-vous aux consignes de sécurité.



#### Fixation de la préhenseur

La préhenseur se fixe par le côté grâce aux vis M8 x 65. Le centrage est garanti par 2 goupilles cylindriques (éléments complémentaires).

La préhenseur si fixe par le dessous sur la plaque d'adaptation avec des vis M10. Pour le centrage, utilisez les 2 goupilles cylindriques évoquées ci-dessus.

## Montage- und Betriebsanleitung für Dichter Winkelgreifer Type DWG 100

## Instructions de montage et d'utilisation de la préhenseur angulaire étanche Type DWG 100

### 6. Luftanschluss

#### **ACHTUNG!**



Beim Anschließen muss die Energieversorgung abgeschaltet sein.  
Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf den Seiten 3 und 4.

#### **HINWEIS:**

Öffnen Sie nur die von Ihnen benötigten Anschlüsse.  
Verschließen Sie die ungenutzten Luftzuführungen mit geeigneten Blindstopfen.

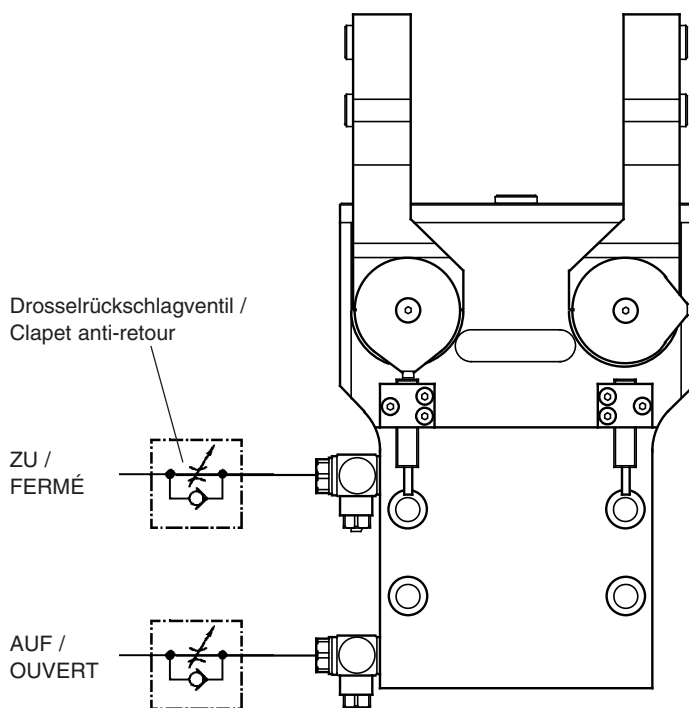
#### **Druckmittel: Druckluft**

Anforderung an die Druckluftqualität nach ISO 8573-1: 6 4 4.

#### **ACHTUNG!**



Stellen Sie die Geschwindigkeit des Greifers mit Hilfe von Drosselrückschlagventilen so ein, dass sich der Greifer ruhig und stoßfrei öffnet und schließt!



### 6. Raccordement pneumatique

#### **ATTENTION!**



Lors du raccordement assurez-vous que l'alimentation en énergie est bien interrompue.  
Reportez-vous aux consignes de sécurité.

#### **REMARQUE:**

Ne dégagez que les raccords dont vous avez besoin.  
Refermez les arrivées d'air comprimé que vous n'utilisez pas avec tampon borgne (plusieurs sont inclus dans la livraison).

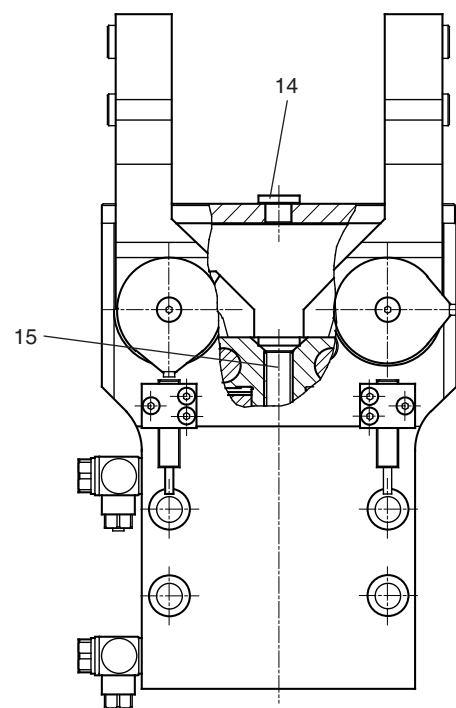
#### **Media de pression :**

Exigence de qualité pour l'air comprimé selon norme ISO 8573-1: 6 4 4.

#### **ATTENTION**



A l'aide du clapet anti-retour réglez la vitesse d'ouverture / de fermeture des doigts de la préhenseur de telle sorte que ces mouvements s'effectuent sans à-coup.



### 7. Öffnungswinkelbegrenzung

Stellen Sie mit Hilfe der Verstellechraube (Pos. 15) Ihren gewünschten Öffnungswinkel zwischen 0 – 180° ein.

- Schrauben Sie die Verschlusschraube (Pos. 14) heraus.
- Drehen Sie mit einem Innensechskantschlüssel SW 6 die Verstellechraube (Pos. 15) so weit heraus, bis der gewünschte Öffnungswinkel erreicht ist.

#### **ACHTUNG!**



Bei Nichteinhaltung des Verstellbereichs besteht die Gefahr der Funktionsbeeinträchtigung.

### 7. Limitation de l'angle d'ouverture des doigts

Pour ajuster l'angle voulu ( de 0 à 180°) utilisez la vis de réglage (pos. 15)

- Dévissez la vis (pos. 14)
- A l'aide d'une clé 6 pans de 6 dévissez la vis de réglage jusqu'à ce que l'angle voulu soit atteint.

#### **ATTENTION!**



Veillez à bien rester dans le domaine des angles admissibles au risque de provoquer des dysfonctionnements de la préhenseur.



## 8. Problemanalyse

### Greifer bewegt sich nicht:

- Luftversorgung überprüfen
- Mindestdruck unterschritten
- Luftleitungen vertauscht
- Drosselventile geschlossen
- Näherungsschalter defekt oder falsch eingestellt
- Hebelgetriebe defekt
- Schraubenbruch am Zylinderkolben
- Öffnungswinkel auf 0° begrenzt

### Öffnungswinkel nicht korrekt:

- Mindestdruck unterschritten
- Öffnungswinkelbegrenzung überprüfen

### Der Greifer öffnet oder schließt zu langsam:

- Drosselrückschlagventile falsch eingestellt  
(siehe Kapitel 6, »Luftanschluss«)

### Der Greifer öffnet oder schließt mit zu hoher Geschwindigkeit oder stoßartig:

- Drosselrückschlagventile fehlen oder sind falsch eingestellt  
(siehe Kapitel 6, »Luftanschluss«)
- Belastung zu groß

### Die Greifkraft lässt nach:

- Dichtungen überprüfen
- Greifer reinigen und neu schmieren
- Luftversorgung überprüfen

## 9. Wartung und Pflege



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise auf den Seiten 3 und 4.

### 9.1 Wartungs- und Pflegeintervalle

DWG	100
Wartungsintervalle (Mio. Zyklen)	2

Umgebungstemperaturen über 60°C führen zu schnellerem Ausfällen der eingesetzten Schmierstoffe. Bitte führen Sie Schmier- und Wartungsarbeiten dementsprechend häufiger durch.

Um die Funktion des Greifers zu erhalten, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Bei der Wartung sind bestimmte Teile mit Öl bzw. Fett zu montieren (Grundfettung).
  - a) Alle metallischen Gleitflächen müssen mit LINO MAX oder einem gleichwertigen Schmierstoff behandelt werden.
  - b) Die Kolbenbohrung sowie alle Dichtungen werden mit Renolit HLT 2 oder einem gleichwertigen Schmierstoff behandelt.
- Bei jeder Wartung des Greifers sind alle Dichtungen zu erneuern (siehe Dichtsatzliste, Kapitel 12.1). Der komplette Dichtsatz ist bei SCHUNK erhältlich.
- Soweit nicht anders vorgeschrieben sind alle Schrauben und Muttern mit Loctite Nr. 243 zu sichern, und mit einem Anzugsmoment gemäß DIN anzuziehen.

## 8. Analyse de la situation en cas de problème

### La préhenseur ne réagit pas:

- Vérifier le raccordement pneumatique
- La pression minimum n'est pas atteinte
- Des raccordements ont été inversés
- Soupape d'étranglement fermée
- Détecteur de proximité défectueux ou mal réglé
- Problème au niveau du mécanisme à levier
- Vis brisée dans le cylindre du piston
- Angle d'ouverture réglé à 0°

### L'angle d'ouverture n'est pas respecté:

- la pression minimum n'est pas atteinte
- vérifier le réglage de la limitation de l'angle d'ouverture

### La préhenseur s'ouvre / se referme trop lentement:

- vérifier le réglage du clapet anti-retour (voir au chapitre 5, raccordement pneumatique)

### La préhenseur s'ouvre / se referme trop vite ou par à-coups

- vérifier la présence/le réglage des clapets anti-retour (voir au chapitre 5, raccordement pneumatique)
- la contrainte exercée est trop importante

### Perte de pression (et donc diminution de l'effort):

- vérifier les joints
- nettoyer les préhenseurs et relubrifier
- vérifier l'alimentation pneumatique

## 9. Entretien et maintenance



Veillez consulter absolument les consignes de sécurité en pages 3 et 4 au début de ce document!

### 9.1 Intervalles d'entretien et de maintenance

DWG	100
Intervalles d'entretien (millions de cycles)	2

Des températures ambiantes supérieures à 60°C génèrent un durcissement accéléré des produits lubrifiants utilisés. Aussi, nous vous prions de bien vouloir procéder aux opérations de graissage et de maintenance de manière plus fréquente.

Afin de garantir le bon fonctionnement en toute sécurité de votre préhenseur SCHUNK, veuillez respecter les instructions suivantes:

- A l'occasion de cet entretien, certaines pièces de la préhenseur doivent être graissées avant d'être remontées:
  - a) Toutes les surfaces métalliques de contact: avec de la graisse LINO MAX ou une graisse de même type.
  - b) Le passage du piston ainsi que tous les joints: avec RENO-LIT HLT 2 ou une graisse de même type.
- A chaque entretien, veillez à remplacer tous les joints, vous pouvez les commander par lot directement chez SCHUNK (voir liste des joints au chapitre 12.1).
- Le graissage des vis: avec LOCTITE N° 243 (sauf si précisé différemment), moments dynamométriques selon DIN.

## Montage- und Betriebsanleitung für Dichter Winkelgreifer Type DWG 100

## Instructions de montage et d'utilisation de la préhenseur angulaire étanche Type DWG 100

### 10. Zerlegen des Greifers

(Pos.-Nr. siehe Kapitel 11, Zusammenbau)

Beachten Sie die Zusammenbauzeichnung (Seite 9) sowie die Sicherheitshinweise (Seiten 3 und 4).

1. Legen Sie ein Werkstück mit einer Länge von 78 mm zwischen die Finger (Pos. 3).
2. Entfernen Sie die Druckleitungen.

#### **ACHTUNG!**



Im Falle eines Defekts können der Sicherungsring (Pos. 45) und der Deckel (Pos. 44) unter Federspannung stehen ( $F = 500 \text{ N}!!$ ). Spannen Sie den Greifer vor der Demontage zwischen Position »a« und »b« so in einen Schraubstock ein, dass der Deckel (Pos. 44) mit eingespannt ist. Lösen Sie den Sicherungsring (Pos. 45) und entspannen Sie vorsichtig.

3. Entfernen Sie mit einer geeigneten Zange für Sicherungsringe vorsichtig den Sicherungsring (Pos. 45).
4. Entnehmen Sie den Deckel (Pos. 44).



**Die Teile stehen unter Federspannung ( $F = 500 \text{ N}$ ).**

5. Lösen Sie vorsichtig die Schraube (Pos. 18) um 35 mm. Spannen Sie den Greifer zwischen Zylinderkolben (Pos. 6) und der Gehäuseoberkante ein. Drehen Sie die Schraube (Pos. 28) ganz heraus und entspannen Sie vorsichtig.
6. Entnehmen Sie den Zylinderkolben (Pos. 6), die Federn (Pos. 31) und den Dämpfring (Pos. 48).
7. Schrauben Sie die beiden Scheiben (Pos. 35) ab, indem Sie die Senkkopfschrauben (Pos. 51) herausdrehen.
8. Schrauben Sie die Gewindestifte (Pos. 61) heraus und entnehmen Sie die Zylinderstifte (Pos. 60).
9. Drehen Sie die Senkkopfschrauben (Pos. 19) heraus und entfernen Sie die Schaltfahnen (Pos. 12).
10. Schrauben (Pos. 43) herausdrehen und Klemmböcke (Pos. 42) abnehmen.
11. Die Greifer-Finger (Pos. 3) abnehmen.
12. Drehen Sie die Schrauben (Pos. 20) heraus und nehmen Sie den Deckel (Pos. 10) ab.
13. Schlagen Sie die Zylinderstifte (Pos. 24) mit einem Durchschlag nach unten bis die Bolzen (Pos. 7) herausgeschoben werden können. (Die Einbaulage der Bolzen (Pos. 7) markieren.)
14. Entnehmen Sie das gesamte Hebelgetriebe und markieren Sie die Einbaulage der Gelenke (Pos. 4), der Bolzen (Pos. 37) und der Kolbenstange (Pos. 5).
15. Reinigen Sie alle Teile gründlich.
16. Kontrollieren Sie alle Teile auf Defekt oder Verschleiß.
17. Erneuern Sie alle Dichtungen gemäß Dichtsatzliste (siehe Kapitel 12.1). Der komplette Dichtsatz ist bei SCHUNK erhältlich.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 10. Démontage de la préhenseur

(Les n° de position font réf. à la vue explosée du chapitre 11)

Veillez consulter le schéma en page 9 ainsi que les consignes de sécurité en pages 3 et 4.

1. Placez une pièce de 78 mm le long entre les doigts de la préhenseur (pos. 3)
2. Retirez les conduites d'air comprimé

#### **ATTENTION**



En cas d'endommagement il peut arriver que le circlip (pos. 45) et le carter (pos. 44) soient soumis à la force du ressort ( $F = 500 \text{ N}!!$ ). Avant de la démonter, serrez la préhenseur dans un étau en position intermédiaire entre «a» et «b» en veillant à bien coincer le carter (pos. 44). Libérez ensuite le circlip (pos. 45) puis desserrez doucement la préhenseur.

3. Retirez délicatement le circlip (pos. 45) à l'aide d'une préhenseur appropriée.
4. Retirez le carter (pos. 44).



**Prenez garde à la tension du ressort ( $F = 500 \text{ N}$ ).**

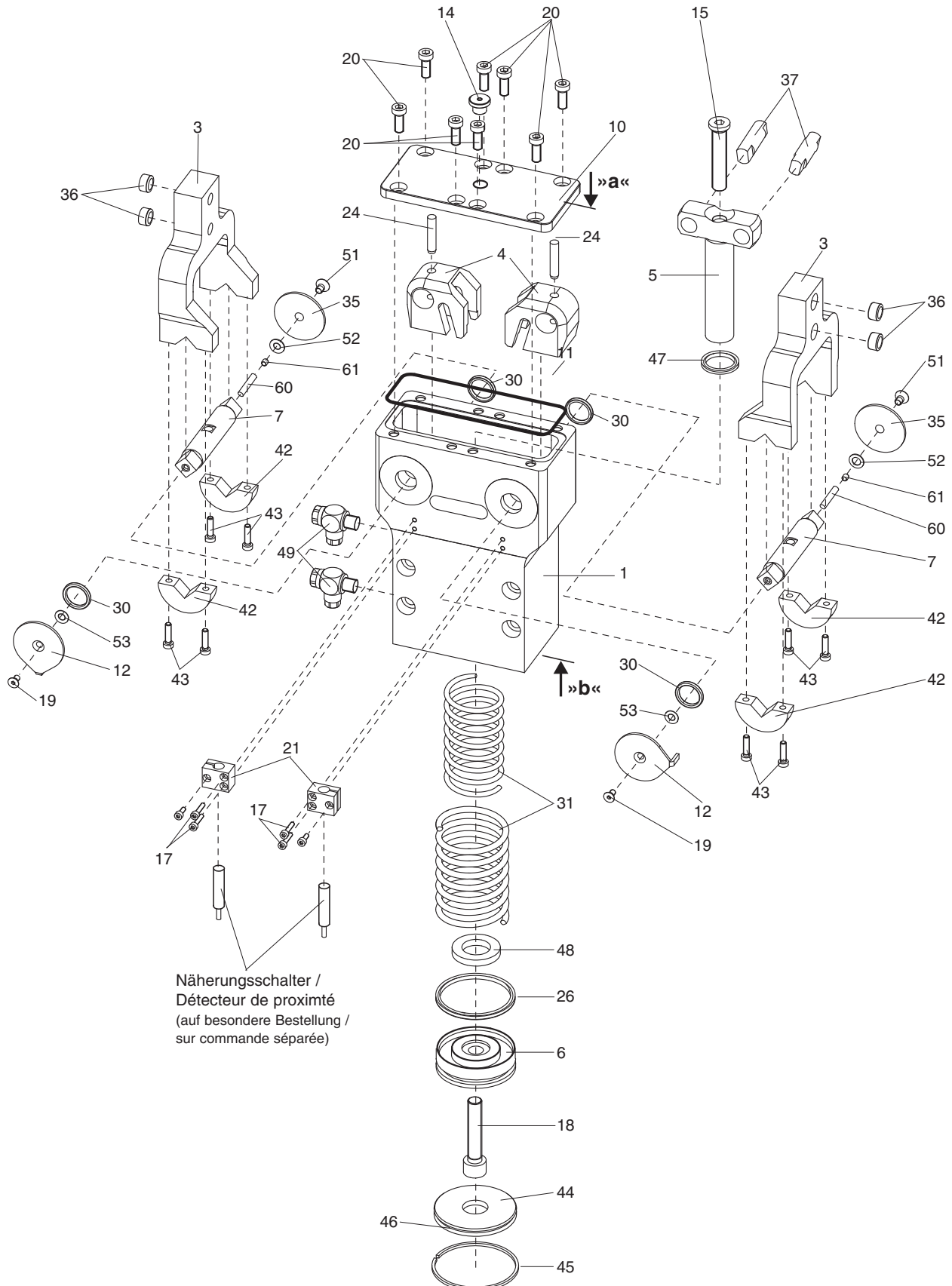
5. Dévissez prudemment de 35mm la vis (pos. 18). Serrez la préhenseur entre le piston (pos. 6) et le coin du corps. Dévissez ensuite complètement la vis (pos. 28) et desserrez doucement la préhenseur.
6. Retirez le piston (pos. 6), les ressorts (pos. 31) et la rondelle (pos. 48).
7. Dévissez les vis (pos. 21) et retirez ainsi les rondelles (pos. 35).
8. Dévissez les vis sans tête (pos. 61) et retirez les goupilles cylindriques.
9. Dévissez les vis (pos. 29) et retirez les cames (pos. 12).
10. Dévissez les vis (pos. 43) et retirez les blocs (pos. 42).
11. Retirez les doigts de la préhenseur (pos. 3).
12. Dévissez les vis (pos. 20) et retirez le carter (pos. 10).
13. Enfoncez les goupilles cylindriques (pos. 24) pour ensuite retirer les axes (pos. 7). Pensez à marquer l'emplacement exact des axes en vue du remontage.
14. Retirez l'engrenage à leviers et marquez l'emplacement de l'articulation (pos. 4), des boulons (pos 37) et de la tige du piston (pos. 5).
15. Nettoyez avec soins tous les éléments de la préhenseur.
16. Inspectez soigneusement tous les éléments à la recherche de traces d'usure.
17. Remplacez tous les joints conformément à la liste des joints en chapitre 12.1. Vous pouvez commander ces joints par lot chez SCHUNK.

Pour remonter la préhenseur procéder en ordre inverse.



### 11. Zusammenbauzeichnung

### 11. Assemblage



## 12. Dichtsatz- und Ersatzteilstückliste

## 12. Lots de joints et liste des pièces détachées

### 12.1 Dichtsatzliste Ident-Nr. 370 793

### 12.1 Lot de joints référence 370 793

Pos.	Ident-Nr. /Référence	Bezeichnung / Désignation	Menge / Quantité
11	9611 492	O-Ring 100 x 1 / Joint torique 100 x 1	1
26	9610 044	Quad-Ring Ø 47.22 x 3.53 / Joint à profil carré Ø 47.22 x 3.53	1
30	9610 018	Quad-Ring Ø 16.2 x 2.62 / Joint à profil carré Ø 16.2 x 2.62	4
46	9611 263	O-Ring 54 x 1.5 / Joint torique 54 x 1.5	1
47	9610 257	Quad-Ring Ø 20.22 x 3.53 / Joint à profil carré Ø 20.22 x 3.53	1

### 12.2 Ersatzteilstückliste

### 12.2 Liste des pièces détachées

Pos.	Ident-Nr. /Référence	Bezeichnung / Désignation	Menge / Quantité
1	5510 180	Gehäuse /Corps	1
3	5510 186	Finger / Doigt	2
4	5510 192	Gelenk / Articulation	2
5	5509 469	Kolbenstange / Tige du piston	1
6	5509 470	Zylinderkolben / Piston	1
7	5510 198	Bolzen / Boulon	2
10	5510 216	Deckel / Carter	1
11	9611 492	O-Ring 100 x 1 / Joint torique 100 x 1	1
12	5510 222	Schaltfahne / Came	2
14	9659 001	Verschlussschraube / Vis de fermeture	1
15	5509 476	Anschlagschraube / Vis de butée	1
17	9660 413	Schraube / Vis M 3 x 14	4
18	9660 406	Schraube / Vis M 10 x 50	1
19	9907 484	Schraube / Vis M 5 x 10	2
20	9661 510	Schraube / Vis M 6 x 16	8
21	5503 506	Klemmbock /Bloc	2
24	9907 610	Zylinderstift / Goupille cylindrique	2
26	9610 044	Quad-Ring Ø 47.22 x 3.53 / Joint à profil carré Ø 47.22 x 3.53	1
30	9610 018	Quad-Ring Ø 16.2 x 2.62 / Joint à profil carré Ø 16.2 x 2.62	4
31	9618 320	Druckfedersatz / Lot de ressorts à pression	1
35	5510 240	Scheibe / Rondelle	2
37	5509 474	Bolzen / Boulon	2
42	5510 228	Klemmstück / Élément de blocage	4
43	9907 609	Schraube / Vis M 4 x 16	8
44	5509 471	Deckel / Carter	1
45	9621 036	Sicherungsring / Circlip	1
46	9611 263	O-Ring 54 x 1.5 / Joint torique 54 x 1.5	1
47	9610 257	Quad-Ring Ø 20.22 x 3.53 / Joint à profil carré Ø 20.22 x 3.53	1
48	9612 040	Dämpfring / Rondelle	1
49	9720 001	Drosselrückschlagventil / Clapet anti-retour	2
51	9662 510	Schraube / Vis M 4 x 10	2
52	9662 514	Sicherungsscheibe / Rondele d'arrêt M 4	2
53	9662 515	Sicherungsscheibe / Rondele d'arrêt M 5	2
60	5510 627	Zylinderstift / Goupille cylindrique	2
61	9670 501	Gewindestift / Vis sans tête	2

### 12.3 Beipack

### 12.3 Pièces complémentaires

Pos.	Ident-Nr. /Référence	Bezeichnung / Désignation	Menge / Quantité
29	9611 173	O-Ring Ø 3 x 1.5 / Joint torique Ø 3 x 1.5	2
34	9682 058	Zylinderstift / Vis sans tête 8 M 6 x 20	2
36	5509 644	Hülse für GFN / Douille por GFN 8 x 32	4
64	9659 005	Verschlussschraube / Vis de fermeture M 5	2

Verschleißteile, empfohlen bei Wartung auszutauschen

Il est recommandé de remplacer les pièces d'usure en cas de maintenance

## Montage- und Betriebsanleitung für Dichter Winkelgreifer Type DWG 100

## Instructions de montage et d'utilisation de la préhenseur angulaire étanche Type DWG 100

### 13. Zubehör (auf besondere Bestellung)

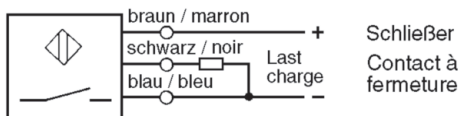
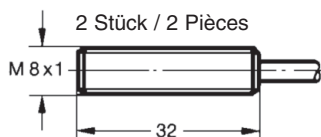
Benötigen Sie mehr Informationen über die Handhabung von Sensoren, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren SCHUNK-Ansprechpartner oder nutzen Sie unsere Download-Möglichkeiten unter [www.schunk.com](http://www.schunk.com) > Produkte > Automation > Zubehör

#### 13.1 Näherungsschalter

##### Technische Daten:

Spannung:	10 – 30 V DC
Restwelligkeit:	≤ 15%
Schaltstrom max.:	200 mA, kurzschlussfest
Schalthysterese:	≤ 15% vom Nennschaltabstand
Temperaturbereich:	– 25 °C bis + 70 °C
Schaltfrequenz max.:	1000 Hz
Spannungsabfall ca.:	1.5 V
Schutzart nach DIN EN 60529:	IP 67*

\*für die Rundsteckverbindung nur im verschraubten Zustand



#### HINWEIS:

Achten Sie auf einen sachgemäßen Umgang mit den Näherungsschaltern:

- Ziehen Sie nicht am Kabel und lassen Sie den Sensor nicht am Kabel baumeln.
- Ziehen Sie die Befestigungsschraube oder -klemmen nicht übermäßig fest an.
- Zulässiger Biegeradius des Kabels = 15 x Kabeldurchmesser.
- Vermeiden Sie Kontakt der Näherungsschalter zu harten Gegenständen, sowie zu Chemikalien, insbesondere Salpeter-, Chrom- und Schwefelsäure.

Die eingesetzten induktiven Näherungsschalter sind verpolungsgeschützt und kurzschlussfest.

#### ACHTUNG!



Die induktiven Näherungsschalter sind elektronische Bauteile, welche empfindlich auf hochfrequente Störungen oder elektromagnetische Felder reagieren können. Prüfen Sie die Anbringung und Installation des Kabels. Der Abstand zu hochfrequenten Störquellen und deren Zuleitung muss ausreichend sein.

Das Parallelschalten mehrerer Sensorausgänge der gleichen Bauart (npn, pnp) ist zwar erlaubt, erhöht aber nicht den zulässigen Laststrom. Beachten Sie weiterhin, dass sich der Leckstrom der einzelnen Sensoren (ca. 2 mA) addiert.

### 13. Accessoires (sur commande séparée)

Si vous désirez de plus amples renseignements concernant la manipulation des capteurs, contactez votre interlocuteur SCHUNK ou utilisez nos possibilités de téléchargement à l'adresse [www.schunk.com](http://www.schunk.com) > Produits > Automation > Accessoire

#### 13.1 Détecteur de proximité

##### Caractéristiques techniques:

Tension électrique:	10 – 30 V DC
Taux d'ondes stationnaires:	≤ 15%
Courant d'enclenchement max.:	200 mA, résistant aux courts-circuits
Hystérèse d'enclenchement:	≤ 15%
Zone de température:	– 25 °C à + 70 °C
Fréquence d'enclenchement max.:	1000 Hz
Chute de tension:	1.5 V environ
Protection (DIN EN 60529):	IP 67*

\*(Pour raccordement circulaire vissé)

Type	Schaltfunktion / Fonct. de commande	Ident-Nr. / Réf.
INW 80/S	Schließer / A la fermeture	301 508

Schaltabstand / Distance de coommande: 1.5 mm

**Schaltfunktion: in unbedämpftem Zustand gezeichnet**

**Fonction de commutation: représenté au repos**

#### REMARQUE:

Meillez à bien respecter le domaine et l'acconformité d'utilisation des détecteurs de proximité:

- Ne tirez pas sur le câble et ne laissez jamais pendre le détecteur au bout du câble.
- ne serrez pas trop fort la vis de fixation.
- Rayon de courbure admissible du câble= 15x le diamètre du câble.
- Protéger le détecteur de proximité contre des contacts avec des objets durs ou des produits chimiques comme de l'acide sulfurique, de l'acide chromique ou de l'acide azotique par exemple.

Les détecteurs de proximité utilisés sont irréversibles et protégés contre les court-circuits.

#### ATTENTION



Les détecteurs de proximité sont des composants électroniques et de ce fait sensibles aux champs électromagnétiques et à des interférences haute fréquence. Vérifiez le montage du câble de raccordement. Assurez-vous qu'il se trouve à distance respectable de toute source d'interférences électromagnétiques et des raccordements correspondants.

Il est certes autorisé de brancher en parallèle plusieurs détecteurs du même type (npn, pnp), sachez cependant que cela n'augmente pas le courant admissible et que d'autre part les courants de fuite des détecteurs (environ 2mA) s'ajoutent les uns aux autres.

**Montage und Einstellung der  
Näherungsschalter:**

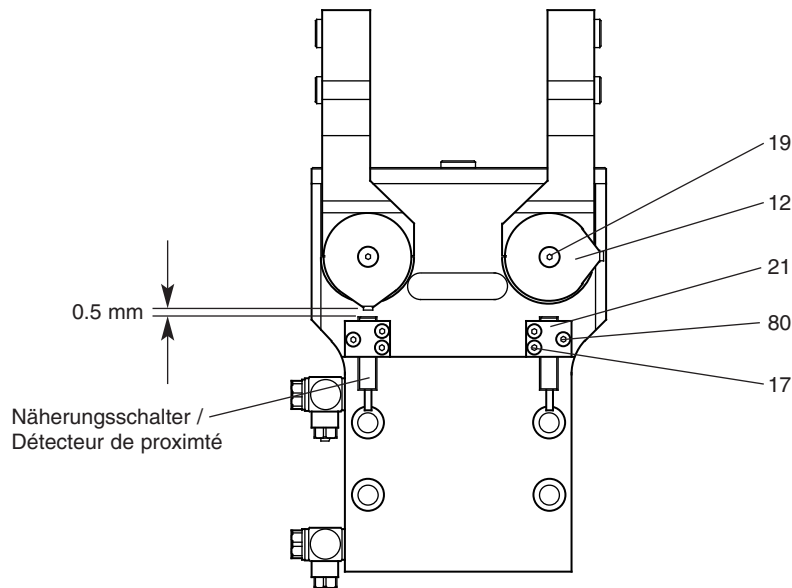
**HINWEIS:**

Die Näherungsschalter sind Zubehör und müssen gesondert bestellt werden. Der Greifer ist von SCHUNK auf den Einsatz von Näherungsschaltern vorbereitet (siehe Abbildung unten).

**Montage et réglage des détecteurs  
de proximité**

**REMARQUE:**

Les détecteurs de proximité sont des matériels disponibles en option et qui doivent de ce fait être commandés explicitement. La préhenseur SCHUNK est préparée pour une utilisation avec détecteur de proximité (voir schéma ci-dessous).



**Greifer geschlossen:**

1. Stellen Sie den Greifer in Stellung »ZU«.
2. Lösen Sie eine Senkkopfschraube (Pos. 19) und drehen Sie die Schaltfahne (Pos. 12), so dass sie in Richtung Näherungsschalter zeigt. Ziehen Sie die Schraube (Pos. 19) wieder an.
3. Schieben Sie den Näherungsschalter vorsichtig in die Halterung (Pos. 21), bis er die Schaltfahne berührt.
4. Ziehen Sie den Näherungsschalter ca. 0,5 mm zurück.
5. Fixieren Sie den Näherungsschalter mit der Klemmschraube (Pos. 80). Max. Anzugsmoment 100 Ncm.
6. Schließen Sie den Näherungsschalter an.
7. Testen Sie die Funktion, indem Sie die Finger öffnen und schließen.

**Greifer geöffnet:**

1. Stellen Sie den Greifer in Stellung »AUF«.
2. Montieren Sie den anderen Näherungsschalter wie von Punkt 2 bis Punkt 7 beschrieben.

**13.2 Druckerhaltungsventil** (siehe Katalog)

**Préhenseur fermée:**

1. Placez la préhenseur en position «fermée»
2. Dévissez une vis (pos. 19) et tournez la came (pos. 12) de façon à ce qu'elle montre en direction du détecteur de proximité. Resserez ensuite la vis (pos. 19)
3. Repoussez doucement le détecteur de proximité dans son logement (position 21), jusqu'à ce qu'il touche la came.
4. Retirez le détecteur de proximité de 0.5mm en arrière
5. Fixez le détecteur de proximité à l'aide de la vis (pos. 60). Attention, le moment dynamométrique ne doit pas excéder 100 Ncm.
6. Branchez le détecteur de proximité
7. Testez le bon fonctionnement de l'ensemble en ouvrant et refermant les doigts de la préhenseur

**Préhenseur ouverte:**

1. Placez la préhenseur en position «ouverte»
2. Montez le détecteur de proximité en procédant comme indiqué en 2 – 7 ci-dessus.

**13.2 Valve de conservation de la pression**  
(consultez notre catalogue)

## EG-Einbauerklärung

Im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil B

Hersteller/ Inverkehrbringer  
SCHUNK GmbH & Co. KG.  
Spann- und Greiftechnik  
Bahnhofstr. 106 – 134  
D-74348 Lauffen/Neckar

Hiermit erklären wir, dass folgendes Produkt:

**Produktbezeichnung:** 2-Finger Radialgreifer, Dichte Greifer  
**Typenbezeichnung:** DWG 44...DWG 100  
**Seriennummer:** 0307146...0307150

den zutreffenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie **Maschinen (2006/42/EG)** entspricht.

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entspricht.

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:

EN ISO 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik  
EN ISO 12100-2 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen technischen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen zu übermitteln.

Die zur unvollständigen Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII, Teil B wurden erstellt.

Dokumentationsverantwortlicher war: Herr Michael Eckert, ☎ +49-7133-103-2204

Ort, Datum/Unterschrift: Lauffen, Januar 2011 i.V.

Angaben zum Unterzeichner Leitung Entwicklung / Konstruktion



## Déclaration d'incorporation CE

Conformément à la directive CE relative aux machines 2006/42/CE, Annexe II, partie B

Fabricant/  
distributeur                      SCHUNK GmbH & Co. KG.  
   Spann- und Greiftechnik  
   Bahnhofstr. 106 – 134  
   D-74348 Lauffen/Neckar

Par la présente, nous déclarons que le produit suivant :

**Désignation:**                      Préhenseur angulaire étanches  
**Modèle :**                              DWG 44...DWG 100  
**Référence numérique :**    0307146...0307150

satisfait aux exigences essentielles de la directive **Machines (2006/42/CE)**.

La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme aux dispositions pertinentes de la directive Machines (2006/42/CE).

Normes harmonisées utilisées :

EN ISO 12100-1                      Sécurité des machines - notions fondamentales et principes généraux de conception, partie 1 : terminologie de base, méthodique  
EN ISO 12100-2                      Sécurité des machines - notions fondamentales et principes généraux de conception, partie 2 : Principes techniques et spécifications

Le fabricant s'engage de transmettre, à la suite d'une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes concernant la quasi-machine.

La documentation technique pertinente de la quasi-machine est constituée conformément à l'annexe VII, partie B.

Personne responsable pour la documentation : Mr. Michael Eckert, ☎ +49-7133-103-2204

Lieu, date/signature :                      Lauffen, janvier 2011                      p.o.

Fonction du signataire:                      Chef du service de développement

